



— Canciones infantiles —

Localidad - Las Vegas

Escuela - Nacional N° 87

Remitente - Amalia Virginia Leal  
La muñeca

Tengo mi linda muñeca, vestida de azul,  
muelle descolado con su canesú

la saqué a pasear, se me la cayó  
la puse en la cama con mucho dolor.

Dos y dos son cuatro, cuatro y dos son seis  
seis y dos son ocho y ocho diez y seis.

— Mantantiriolola —

- 1 - ¡Buen día, mi señorita mantantiriolola!
- 2 - ¿Que quería, mi señorita mantantiriolola?
- 1 - ¡Yo quería una de sus hijas mantantiriolola!
- 2 - ¿A cuál de ellas la quería mantantiriolola?
- 1 - ¡Yo quería a...<sup>(1)</sup>... mantantiriolola!
- 2 - ¿Qué oficio le dará mantantiriolola?
- 1 - ¡Yo pondremos de...<sup>(2)</sup>... mantantiriolola!
- 2 - Ese oficio <sup>(3)</sup>si le agrada mantantiriolola.

Las niñas se forman en dos filas y cada una canta un renglón de los anteriores.

- (1) Aquí dan el nombre de la que prefieren.
- (2) Nombran el oficio que quieren darle.
- (3) Puede ser no.

## Omullos

Localidad - Las Vegas

Escuela - Nacional N.º 84

Remitente - Amalia Virginia Gual

Duérmete niño  
que tengo que hacer  
lavar los pañales  
sentarme a coser.

Yo aún lavaba  
los blancos pañales  
José los extendía  
por los ramerales.

Duérmete mi niño  
que hay viene el coco  
a comer los niños  
que duermen poco.

Arorro mi niño  
arorro mi sol  
arorro el pedazo  
de mi corazón

mas cantá

en

Los plas

Localidad - Pasco

Escuela - Nacional N° 84

Penitente - Amalia Virginia Real

En la orilla de un río  
cantaba un gorrión  
espuelita de plata  
poncho merino.

cuando la herida cambia  
y el cielo ambla  
dicen los santiagueros  
agua segura.

cuando canto chacarera,  
me dan ganas de llorar,  
porque se me representa  
el martes de carnaval.

## Relaciones

Localidad - Las Vegas

Escuela - Nacional N.º 87

Remitente - Amalia Virginia Real

Cuando te vi venir  
 conocí tu intención  
 que venías a engañarme  
 con tu ingrato corazón-

Si de esta manera te es  
 por haceme hadecer  
 mejor será que te dejes  
 antes de echar a perder.

Tengo un dolor en el pecho  
 tan grande y tan escabroso;  
 me daría por mejor  
 si no haberte conocido.

Desde el punto en que te vi  
 no tengo gusto cabal  
 me consuelo con mirarte  
 cuando no te puedo hablar.

Para venir a este baile  
 puse una estrella por guía  
 porque sabía que aquí estaba  
 la prenda que yo quería

Te mando un charqui gordo  
 en señal de matrimonio  
 si no te casas conmigo

volveme a cargar demonio.

Ayer tarde te mandé  
tres chacos en un costal,  
no te quise mandar más,  
temiendo te has de enfadar.

Arriba llueve, abajo crece  
dime negrito que te parece?

No se que pasión es ésta  
que no puede haber mayor  
entre brillar de diamantes  
nadie te ha de amar como yo.

Vengo de chiri, chiri  
pasando por la orilla del río  
tanta niña buena moza  
chiri que me hace grío.

En la puerta de mi casa  
tengo una planta de espinillo  
no vengas a presumir  
muchacho sin calzonillos.

---

## Adivinanzas

Verdad - Las Ojas

Escuela - Nacional 3º 8º

Remite - Amelia Virginia Real

Arriba una casa de alto

abajo una celestia;

cuatro que lo acompañan

y uno que los batia.

} La carreta, los cuatro bueyes y el carretero

borre sin ventura,

corta sin tijera,

cose sin costura

} Las mires.

En el campo de Juan Dela

orden muchas velas

} El cielo estrellado.

Tengo la cabeza dura,

me sostengo sobre un pie;

tania fue mi semejanza,

que a Dios y a hombres sujeté

} El clavo

¿Cual es el hermano de tu tío

que no es tu tío?

} El padre

Tranco, barranco

mediones blancos

} El avestruz.

Tengo dos puntas en la cabeza

los ojos tengo en los pies,

hara hacerme trabajar,

los ojos me has de tapar

} La tijera

Ulédas que tanto saben  
u lény aus libros hoja por hoja  
me dirán cuál es la planta  
que da fruto en la punta de la hoja

} la punta de la luna

Sabana extendida  
tixi tixi por encima } el fuego.



## - Refranes -

Localidad - Las Vegas

Escuela - Nacional N.º 84

Remitente - Amalia Virginia Leal

- (1) "Todo Leo es reparón"
- (2) "Torro corrido, conoce la vuelta del camino"
- (3) "Bedazo nuevo es parador"
- (4) "Cuando la seca es larga, no hay madero que no caiga"
- (5) "Chancho limpio, nunca engorda"
- (6) "Todo mesquino es pediguero"
- (7) "De buen vino, buen vinagre"
- (8) "Al que madruga, Dios le ayuda"
- (9) "El que mucho abarca, poco aprieta"
- (10) "No por mucho madrugar, amanece más temprano"
- (11) "Escobita nueva, barre bien"
- (12) "El que tiene cola de haja, tiene miedo que se le quemé"
- (13) "Borro que ladra no muerde"
- (14) "De tal palo, tal astillar"
- (15) "Junto al fuego, no hace frío"
- (16) "A la sombra de un dichoso, hace suerte un desgraciado"
- (17) "Todo lo que brilla, no es oro"
- (18) "Día martes, no cases ni te embarques"
- (19) "Dios los crió y ellos se juntan"
- (20) "No es niña la que nace, sólo la que se hace"
- (21) "Más vale tarde que nunca"
- (22) "Loro viejo no aprende a hablar"

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA  
COLECCION DE FOLKLORE

---

TUCUMAN

---

190 *2º Envío*

L. A. S. C. E. J. A. S.

Maestro AMALIA VIRGINIA LEAL Escuela N° 87

Fojas 1

---

OBSERVACIONES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Localidad - Las Bejas.

Escuela - Nacional N.º 87

Remitente - Amalia Virginia Real

Persona que murió - Luciano Real de 45 años de edad.

1

### El tesoro encantado.

En un bosque, hoy un pueblo llamado "Rajula Pozo", distante a una legua y media de esta localidad, existía un tesoro encantado, que durante años habían acumulado allí una gavilla de ladrones que hicieron morada en este bosque; entre ellos había un hechicero que había encantado el tesoro con el fin de no ser descubiertos.

La policía, que salió en su persecución, los tomó prisioneros, dando muerte a uno de ellos que casualmente había sido el hechicero, de ahí que el dinero no haya podido ser desencantado.

Cumplido el precepto, uno de los delincuentes volvió en busca del tesoro y al efecto lo encontró en el tronco hueco de un árbol pero como lo habían dejado, es decir en forma de carbón, más él no sabía las palabras que había que pronunciar para desencantarlo.

En años posteriores, los leñadores que trabajaban en el bosque oían ciertos gritos agudos y extraños. Una vez, uno de ellos siguió en dirección al grito y se dio con una estatuita cubierta de un manto dorado; él corría para alcanzarla pero sin conseguirla porque se iba alejando cada vez más, hasta que por fin le arrojó el hacha sin conseguir hacerle daño. Cansado ya y temiendo que fuera un mal espíritu se volvió.

Todos opinaban que la estatuita corría para indicarle el lugar del tesoro y acusaban de cobardes al leñador, por haberse vuelto y como no se les aparecía a los demás, no podían aprovechar su valor.

Perdida esta oportunidad, la estatuita no volvió a aparecer y el tesoro sin duda alguna permanecerá encantado.